

Carlo Collodi

The Adventures of Pinocchio

[ze słownikiem]

Pinokio

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2017

CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words.....	7
Chapter 1.....	21
Chapter 2.....	25
Chapter 3.....	29
Chapter 4.....	35
Chapter 5.....	39
Chapter 6.....	43
Chapter 7.....	47
Chapter 8.....	51
Chapter 9.....	55
Chapter 10.....	59
Chapter 11.....	63
Chapter 12.....	67
Chapter 13.....	73
Chapter 14.....	79
Chapter 15.....	85
Chapter 16.....	89
Chapter 17.....	95
Chapter 18.....	103
Chapter 19.....	109
Chapter 20.....	115
Chapter 21.....	119
Chapter 22.....	123
Chapter 23.....	129
Chapter 24.....	137
Chapter 25.....	145
Chapter 26.....	151
Chapter 27.....	155
Chapter 28.....	163
Chapter 29.....	171
Chapter 30.....	181
Chapter 31.....	189
Chapter 32.....	199
Chapter 33.....	207
Chapter 34.....	217
Chapter 35.....	227
Chapter 36.....	235
Vocabulary.....	251

CHAPTER 1

How it happened that Mastro Cherry, **carpenter**, found a piece of wood that **wept** and laughed like a child.

Centuries ago there lived—

"A king!" my little **readers** will say immediately.

No, children, you are mistaken. **Once upon a time** there was a piece of wood. It was not an expensive piece of wood. Far from it. Just a common block of **firewood**, one of those **thick, solid logs** that are **put on** the fire in winter to make cold rooms **cozy** and warm.

I do not know how this really happened, yet the fact remains that one fine day this piece of wood found itself in the shop of an old carpenter. His real name was Mastro Antonio, but everyone called him Mastro Cherry, for the tip of his nose was so round and red and **shiny** that it looked like a **ripe** cherry.

As soon as he saw that piece of wood, Mastro Cherry was filled with joy. Rubbing his hands together happily, he **mumbled** half to himself:

"This has come **in the nick of time**. I shall use it to make the leg of a table."

He **grasped** the **hatchet** quickly to **peel** off the **bark** and shape the wood. But as he was about to give it the first blow, he stood still with arm **uplifted**, for he had heard a **wee**, little voice say

bark - zaszczekać, warknąć; łódź, kora, szczeknięcie, ujadanie
carpenter - stolarz, cieśla
centuries - (century) stulecie, wiek
cozy - przytulny, wygodny
firewood - drewno na opał
grasped - (grasp) chwytać, ściskać, łapać; uchwycony
hatchet - topór, siekiera
in the nick of time - w ostatniej chwili
logs - (log) rejestrować, notować; dziennik pokładowy, polano, kłoda
mumbled - (mumble) wymamrotać; mamrotanie
once upon a time - pewnego razu, dawno dawno temu
peel - obrać, obierać ze skórki, odklejać; skórka, lupina, obierki
put on - zakładać, zapalić, nabierać, przytyć, nakładać, wprowadzać, wkładać
readers - (reader) czytelnik
ripe - dojrzały, soczysty, dosadny, rubaszny, porządny
shiny - błyszczący, lśniący, świecący
solid - solidny, powściągliwy, beznamiętny, stały, ciągły; lite
thick - gruby, gęsty
uplifted - (uplift) podnieść na duchu; otucha; pocieszony, podbudowany, wzniesiony do góry
wee - siusiu; drobny, maleńki
wept - (weep) płakać, szlochać

beseeching - (beseech) błagać, prosić usilnie, błagać o, prosić usilnie o; błagalny

closet - szafa wnękowa; skryty, ukryty

dumb - niemy, tępy, dumny

far-away - odległy, daleki

find out - dowiedzieć się, znaleźć, znajdować

fright - strach

frightened - (frighten)

przestraszyć kogoś, przerazić

kogoś; przerażony

look up - sprawdzać, popatrzeć w górę

out of - z, spośród

peeped - (peep) zerknąć,

podejrzeć, podglądać; zerknięcie

popped - (pop) wyskakiwać; pop,

koncert; popowy

regained - (regain) odzyskać,

powrócić

scratching - (scratch) drapać się,

podrapać się, porysować, drapać;

zadrażnienie

senses - (sense) czuć, wyczuwać;

odczucie, zmysł, sens, rozsądek,

rozum

shavings - (shave) ogolić się,

zetrzeć; golenie, wióry

solemn - poważny, uroczysty

stuttering - (stutter) jąkać;

jąkanie

trembling - (tremble) zadrzeć,

drzeć, trząść się; drżenie

weep - płakać, szlochać; płacz

wig - peruka, grzywka

in a **beseeching** tone: "Please be careful! Do not hit me so hard!"

What a look of surprise shone on Mastro Cherry's face! His funny face became still funnier.

He turned **frightened** eyes about the room to **find out** where that wee, little voice had come from and he saw no one! He looked under the bench—no one! He **peeped** inside the **closet**—no one! He searched among the **shavings**—no one! He opened the door to **look up** and down the street—and still no one!

"Oh, I see!" he then said, laughing and **scratching** his **Wig**. "It can easily be seen that I only thought I heard the tiny voice say the words! Well, well—to work once more."

He struck a most **solemn** blow upon the piece of wood.

"Oh, oh! You hurt!" cried the same **far-away** little voice.

Mastro Cherry grew **dumb**, his eyes **popped out of** his head, his mouth opened wide, and his tongue hung down on his chin.

As soon as he **regained** the use of his **senses**, he said, **trembling** and **stuttering** from **fright**:

"Where did that voice come from, when there is no one around? Might it be that this piece of wood has learned to **weep** and cry like a child? I can hardly believe it. Here it is—a piece of

common firewood, good only to burn in the **stove**, the same as any other. Yet—might someone be hidden in it? If so, the worse for him. I'll **fix** him!"

With these words, he **grabbed** the **log** with both hands and started to knock it about **unmercifully**. He threw it to the floor, against the walls of the room, and even up to the **ceiling**.

He listened for the tiny voice to **moan** and cry. He waited two minutes—nothing; five minutes—nothing; ten minutes—nothing.

"Oh, I see," he said, trying **bravely** to laugh and **ruffling** up his wig with his hand. "It can easily be seen I only imagined I heard the tiny voice! Well, well—to work once more!"

The poor fellow was **scared** half to death, so he **tried** to **sing** a gay song **in order to gain** courage.

He set **aside** the hatchet and **picked up** the **plane** to make the wood **smooth** and even, but as he drew it **to and fro**, he heard the same tiny voice. This time it **giggled** as it spoke:

"Stop it! Oh, stop it! Ha, ha, ha! You **tickle** my stomach."

This time poor Mastro Cherry fell as if shot. When he opened his eyes, he found himself sitting on the floor.

aside - na bok
bravely - dzielnie
ceiling - sufit
fix - naprawić, załatwić, przymocować, ustawić
gain - osiągać, zdobywać, zyskiwać, przybyć, dotrzeć; zysk
giggled - (giggle) zachichotać; chichot
grabbed - (grab) złapać, chwycić; chwytak
in order to - aby, w celu
log - rejestrować; kłoda, dziennik pokładowy
moan - zawodzić, jęczeć, narzekać; jęk, zawodzenie
picked up - (pick up) podnosić, odebrać, zabrać, nauczyć się
plane - samolot, płaszczyna, hebel
ruffling - (ruffle) czochorać, drażnić; mankiet koronkowy
scared - (scare) wystraszyć, spłoszyć, bać się; strach, popłoch, panika; wystraszony, przerażony
sing - śpiewać; śpiew, śpiewanie
smooth - wygładzać; gładki
stove - kuchenka, piecyk
tickle - laskotać, polaskotać, gryźć, polechtać; laskotanie
to and fro - tam i z powrotem
tried - (try) próbować, usiłować, przetestować; wypróbowany
unmercifully - bezlitośnie

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien

a lot of mnóstwo, dużo, wiele

abandon porzucić, opuszczać

abandoned (abandon) porzucić, opuszczać; opuszczony

able zdolny

about o

above powyżej

accepted (accept) zaakceptować, zgodzić się; zaakceptowany, przyjęty

accepting (accept) zaakceptować, zgodzić się

accident wypadek

according (accord) udzielić, wyświadczyć, zgadzać się, przyznać; porozumienie; według, zgodnie z

account sprawozdanie, konto, rachunek, księgowość, relacja, wytłumaczenie

accusing (accuse) oskarżać; oskarżycielski

accustom przyzwyczaić

ached (ache) boleć; ból

acquire nabyć, uzyskać

across przez

act zachowywać się, działać, grać; czyn, akt

actors (actor) aktor

actresses (actress) aktorka

added (add) dodawać; dodany

adding (add) dodawać; dodanie

addio (adios) żegnaj

addressed (address) adresować, przemawiać, zwracać się do kogoś; adres; zaadresowany

admire podziwiać

admired (admire) podziwiać; podziwiany

admit przyjąć, przyznać

ado hałas, zamieszanie

adorned (adorn) dekorować, zdobić

advice rada

afar daleko

affectionately czule, tkliwie

afraid obawiać się; przestraszony

after po

after all mimo wszystko, ostatecznie

afterwards potem

again jeszcze raz

against przeciwko

age wiek

ago temu

agree zgodzić się

ahead z przodu, naprzód

aid pomagać, wspierać; pomoc, wsparcie

air powietrze

alas niestety

alive żywy

all wszystko, wszyscy

all of a sudden nagle

all year round przez cały rok

allow pozwalać, dopuszczać

almost prawie

alms jałmużna

alone sam

along wzdłuż

already już

also również

although mimo że

altogether całkowicie, razem

always zawsze

am (be) być, jestem

amazement zdumienie

America Ameryka

amid wśród

ammunition amunicja, broń

among pośród

amount wynosić, równać się; ilość

amuse zabawić, bawić, rozbawić

amuses (amuse) zabawić, bawić, rozbawić,

dostarczyć rozrywkę, zajmować sobie czas

amusing (amuse)

zabawić, bawić, rozbawić; zabawny

an jakiś, pewien

anchovies (anchovy)

sardela, anchois

and i

angle ustawiać pod kątem; kąt, punkt widzenia

angrily gniewnie

angry zły

animal zwierzę
animals (animal) zwierzę
announce ogłosić, zapowiadać
announcement ogłoszenie
announcements (announcement) ogłoszenie
another inny
answer odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować; odpowiedź
answer for odpowiadać za coś, ponosić odpowiedzialność, ręczyć za
answered (answer) odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować
answering for (answer for) odpowiadać za coś, ponosić odpowiedzialność, ręczyć za
antics błazeństwa, wyglupy
ants (ant) mrówka
anxious niespokojny, żądny
anxiously z niepokojem, z niecierpliwością
any jakikolwiek
anyone ktokolwiek
anything coś, cokolwiek, nic, byle co
anywhere gdziekolwiek
apart osobno, oddzielnie, w oddaleniu, oprócz
apologize przeproszać
apparition widmo, zjawą, zjawisko
appear wydawać się,

zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appearance wygląd, występ, pojawianie się
appeared (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appeased (appease) łagodzić, uspokoić; załagodzony, zaspokoiony
appetite apetyt
appetizing apetyczny
applause oklaski
apple jabłko
approached (approach) zbliżać się; podejście; zbliżony, przybliżony
approaching (approach) zbliżać się; podejście; zbliżający się
apt trafny, stosowny, zdolny
are (be) być; jesteś, jesteście, są
argue sprzeczać się, uzasadniać
argument argument, klótnia
arithmetic arytmetyka
arm zbroić, uzbrajać; ramię
arms (arm) zbroić, uzbrajać; ramię
arose (arise) powstawać, pojawiać się
around na około
arrayed (array) ustawiać, układając; przyodziany
arrested (arrest) aresztować, zatrzymać, hamować, wstrzymywać, przyciągać; aresztowany, zatrzymany

arrived (arrive) przybyć, przyjechać, przylecieć, przypłynąć, nadejść
artery tętnica, główna droga, arteria
artist artysta
as tak jak
ashamed zawstydzony
ashes (ash) popiół, jesion, prochy
aside na bok
ask zapytać, pytać, prosić
asked (ask) zapytać, pytać, prosić
asleep we śnie
assailers osoba napadająca
assassin zabójca, zamachowiec
assassins (assassin) zabójca, zamachowiec
assassin's (assassin) zabójca, zamachowiec
asthma astma
astonishment zdziwienie
astray zablądzić, zgubić się, spelznąć na niczym; zagubiony
astride okrakiem, w rozkroku
at w
at first glance na pierwszy rzut oka
at heart w głębi duszy
at least przynajmniej
at the foot of u podnóża, na dole
at times czasami, niekiedy
ate (eat) jeść
atom atom, odrobina, drobina
atop na (czymś)
attempted (attempt)

próbować, usiłować;
 usiłowanie, wypróbowany
attendance obecność,
 frekwencja
attention uwaga
attentive uważny,
 troszczący się, dbały
Attila Attyła
attracted (attract)
 pociągać, przyciągać;
 przyciągający
audacity śmiałość
audience publiczność
awaited (await) czekać,
 oczekiwać; oczekiwany
awaiting (await) czekać,
 oczekiwać; oczekiwanie
awake budzić się,
 uświadomić sobie,
 obudzić; przebudzony
awaken zbudzić, obudzić;
 obudzony, przebudzony
awakened (awaken)
 zbudzić, obudzić;
 obudzony, przebudzony
awakens (awaken)
 zbudzić, obudzić;
 obudzony, przebudzony
away z dala
awful okropny, wstrętny,
 obrzydliwy
awkward niezręczny,
 niezdatny
awkwardly niezgrabnie, z
 trudnością
awoke (awake) budzić się,
 uświadomić sobie,
 obudzić; obudzony
azure lazur, błękit;
 lazurowy, błękitny
babies (baby) niemowlę;
 kochanie
back cofać, wycofywać;

plecy; tylny, wycofany,
 posiadający oparcie; z
 powrotem
backs up (back up)
 popierać, potwierdzać
backward opóźniony w
 rozwoju, zacofany; wspak,
 do tyłu
bad zły; zły, niedobry
bade (bid) licytować,
 rozkazać, kazać, życzyć;
 oferta
bag zapakować,
 zdobywać; torba
balcony balkon
ball zwinąć w kólkę; piłka,
 kulka, bal
balloon spuchnąć; balon
band obowiązywać;
 zespół, zespół muzyczny,
 opaska
bang wałnąć, rąbnąć,
 trzasnąć; huk, trzask; pif-
 pafl, bum!
bared (bare) nagi, goły,
 obnażony
barely ledwie, zaledwie,
 ledwie co, dopiero co
bargain targować się;
 okazja, układ
bark zaszczekać, warknąć;
 łódź, kora, szczeknięcie,
 ujadanie
barred (bar) zakazywać,
 zagradzać, zaryglować;
 bar, pręt, rygiel, drażek,
 pasek; zakratowany, w
 paski
basin basen, miska,
 dorzecze
basket kosz, koszyk
bass bas, strzępiel
bath kąpać; wanna, kąpiel

bats (bat) nietoperz;
 szalony
battle bitwa
be być
be lucky mieć szczęście
beach plażować; plaża
beak dziób
beam uśmiechnąć się
 promiennie,
 promieniować; belka,
 promień
beaming (beam)
 uśmiechnąć się
 promiennie,
 promieniować; belka,
 promień
beans (bean) fasola
bear nosić, ścierpieć,
 wytrzymać, rodzić, znosić;
 niedźwiedź
beard zarost, broda
beast bestia, zwierzę
beat pokonywać, bić,
 pobić; uderzenie; bijący
beautiful piękny
beautifully pięknie
became (become) stać
 się, zostać
because ponieważ
beckoning (beckon)
 zaprosić gestem, skinąć
 na, wabić
become stać się, zostać
becomes (become) stać
 się, zostać
becoming (become) stać
 się, zostać; odpowiedni,
 stosowny, twarzowy
bed łóżko
bedraggled
 przemoczony,
 przemoknięty, mokry,
 brudny